

**ЭТНОГРАФИЧЕСКОЕ ИЗУЧЕНИЕ АЛБАНЦЕВ  
ПРИАЗОВЬЯ: ЭТАПЫ, ИТОГИ, ПЕРСПЕКТИВЫ**

2011 год – дважды юбилейный для албанцев Украины и исследователей этой этнической группы. Во-первых, ровно двести лет назад, в 1811 г. большая группа албанских, болгарских и гагаузских<sup>1</sup> переселенцев из с. Девни<sup>2</sup> (Девин) близ г. Варны и г. Сливна через г. Галац (*Кеппен* 1861: 1–2; *Широков* 1962: 26) попала в пределы Российской империи и, по одним данным, основала село вблизи бывшего татарского поселения Каракурт Измаильского уезда<sup>3</sup> (*История* 1978: 385), по другой версии – на этом месте поселений прежде не было (*Десницкая* 1969: 374; *Иванова* 2006: 302). Принято полагать, что трансбалканская одиссея албанцев началась на рубеже XV и XVI вв. (*Широков* 1962: 35), когда албанцы покинули родные земли, спасаясь от османского преследования (*Иванова* 2000: 40), однако не исключено, что переселение преследовало и иные цели – желание разместиться на более плодородных равнинных землях<sup>4</sup>. В 1861–1862 гг., вместе с болгарскими, гагаузскими, украинцами и русскими, албанцы заселили степи Приазовья – на месте ногайских поселений выходцы из Каракурта основали три села, существующие и по сей день. В настоящее время албанские поселения носят названия Георгиевка, Девнинское<sup>5</sup> и Гаммовка (Приазовского р-на Запорожской обл.), хотя сами жители этих сел, говоря на албанском языке, употребляют и старые тюркские (ногайские) топонимы – Тюшки, Таз и Джандран соответственно. Таким образом, на территории Украины сохраняются четыре села с албаноязычным населением, первым из которых является с. Жовтневое (Каракурт) в Одесской обл., где в настоящее время совместно проживают албанцы, болгары и гагаузы, а также представители иных этносов (всего около двадцати). Подробное отечественное описание заселения Буджака и Приазовья колонистами приведено, в частности, в работах Н.С. Державина и Ю.В. Ивановой (см.: *Державин* 1914: соответствующий раздел; *Иванова* 1981: 95–96, 103–105; *Иванова, Чижикова* 1979: 3–11).

Поводом для второго юбилея в 2011 г. стала научная поездка Н.С. Державина к албанцам Приазовья, которую ученый совершил в 1911 г., посетив с. Гаммовка (ПФА: *Державин* 1948: 4). Именно с этого времени мы можем говорить об этнографическом и лингвистическом<sup>6</sup> изучении албанцев Украины.

В свете юбилейных дат представляется актуальным рассмотреть основные вехи изучения данной этнической группы, осветив ту проблематику, на которую в разное время обращали свое внимание исследователи. В настоящий обзор вошли публикации, изданные до марта 2011 г., однако с того момента вышли в свет ряд работ, включая научные статьи в ведущих отечественных академических журналах (см. статью А.А. Новика в «Этнографическом обозрении» (2011 г., № 5) и статьи Д.С. Ермолина в «Антропологическом форуме Online» № 15 (2011 г.) и «Традиционной культуре» (2011 г., № 4).

Итак, первые материалы этнографического и лингвистического характера среди албанцев Украины были собраны будущим академиком Н.С. Державиным (1877–1953). Случайное знакомство ученого с албанцами состоялось в 1910 г., когда Н.С. Державин, изучая язык и культуру бессарабских болгар, посетил колонию Каракурт (ПФА: *Державин* 1924: 72). Как было сказано выше, в 1911 г. исследователю удалось поработать в приазовском с. Гаммовка, в котором, помимо албанцев, проживает также гагаузское и болгарское население<sup>7</sup>. Первая мировая и гражданская войны и революции заставили Н.С. Державина вернуться к сбору данных языка и этнографии албанцев лишь спустя двенадцать лет. Именно в период с 1923 по 1925 гг. исследователем был собран основ-

---

Денис Сергеевич Ермолин – м.н.с. Музея антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН (г. Санкт-Петербург); e-mail: denis.ermolin@gmail.com

ной материал, легший в основу статей, посвященных албанским поселениям на территории Украины (*Державин* 1933, 1948). Хотя в Санкт-Петербургском филиале Архива РАН хранятся командировочные удостоверения, выданные НИИ Сравнительной истории литератур и языков Запада и Востока при ЛГУ на имя Н.С. Державина от 1926, 1927 и 1929 гг., подтверждающие командировку ученого на Украину с целью сбора материала по языку и этнографии албанцев (ПФА: *Державин* 1923–1931: 47, 52, 53), сам Н.С. Державин в ряде документов утверждает, что летом 1925 г. им полностью завершено изучение данной этнической группы переселенцев (ПФА: *Державин* 1923–1931: 20), что, вероятнее всего, соотносится с действительностью. Поскольку исследования албанцев Н.С. Державиным носят пионерский характер, ученого интересовал широчайший круг вопросов: традиционная культура (обряды жизненного и календарного цикла), фольклор, демография, этническая история и, конечно, язык. В планы Н.С. Державина входило написание монографии по культуре и говору албанцев Украины, но, несмотря на обширность собранного материала (грамматика, лексика, тексты), данным стремлениям не суждено было осуществиться.

Стоит также отметить некоторый интерес к албанцам, проявляемый в это же время со стороны чиновников «на местах». Так, секретарь Бюро Мелитопольского научно-краеведческого товарищества А.Л. Зайцев летом 1929 г. написал этнографическую статью «Албанцы УССР», которую, вместе с письмами с просьбой содействия и помощи в публикации, а также советов по изучению албанцев, отправил на имя Н.С. Державина (ПФА: *Зайцев* 1930: 1, 2). В своей статье автор кратко касается вопросов заселения Приазовья и без достаточной полноты, порой субъективно, описывает быт албанцев. Вот лишь небольшая выдержка из этой работы: «Только два фонтана обслуживают население, да и то серо-водородной водой, которая так противна человеку обыкновенному, и очень приятна привыкшим к ней албанцам» (ПФА: *Зайцев* 1930: 4). Данная статья так и не была опубликована, и ее черновик в настоящее время хранится с прочими материалами Н.С. Державина в ПФА РАН.

Прежде чем перейти к рассмотрению второго этапа изучения албанцев Украины, стоит отметить преемственность данных исследований, несмотря подчас на формальное отсутствие связей между исследовательскими центрами. В 1948 г., подводя итог работе Н.С. Державина, в «Советской этнографии» выходит в свет его статья (см. сноску выше). В этом же году Ю.В. Иванова (1922–2006) впервые отправляется в экспедицию к албанцам Приазовья (*Иванова* 2000: 40), и центр по изучению данной группы балканских колонистов на полвека из Ленинграда перемещается в Москву, в Институт этнографии АН СССР им. Н.Н. Миклухо-Маклая (совр. ИЭА РАН). Еще одним ученым, внесшим существенный вклад в исследование албанцев Украины, является О.Р. Будина (1932–2005). К сожалению, к настоящему моменту мы не обладаем точной и достаточной информацией о количестве, сроках<sup>8</sup> и составе этнографических экспедиций, предпринимавшихся с 1948 г. вплоть до недавнего времени в албанские села Приазовья и Буджака московскими исследователями. Отдельные сведения о работе, которая велась в те годы, мы получаем из статей, тезисов докладов и некоторых опубликованных отчетов об экспедициях прошлых лет, поскольку в Научном архиве ИЭА хранятся лишь четыре документа, имеющие отношение к исследованию албанцев<sup>9</sup>. Поиск полевых тетрадей и дневников Ю.В. Ивановой и О.Р. Будины – непреломная задача будущего.

Говоря о проблематике, которая интересовала исследователей-этнографов второй половины XX в., стоит обозначить следующий круг вопросов: механизмы этносоциальных процессов, протекающих в полиэтничном Приазовском регионе, а также стратегии, факторы и условия сохранения и трансформации традиционной культуры албанцев, болгар и греков (см.: *Будина* 1984, 1989, 1994, 2000; *Иванова* 1981, 2000; *Иванова, Маркова* 2004; *Budina* 1993 и нек. др.). Исследование обрядов жизненного цикла в основном сводилось к изучению комплекса традиционной свадьбы. Будучи специалистом по жилищи, О.Р. Будина также отдала много сил для скрупулезного описания и анализа традиционной и современной архитектуры, бытующей среди балканских колонистов Приазовья.

Именно в этот период пробуждается активный интерес к албанцам Украины со стороны иностранных коллег. В 1949 г. вместе с Ю.В. Ивановой приазовские села посетил албанский исследователь С. Ислями, занимавшийся в большей степени вопросами говора албанцев Приазовья (*Islami* 1955). В 1995 г. албанские села Приазовья посетила делегация албанских журналистов из Республики Македония, результатом работы которых стала коллективная монография об албанцах (*Musliu, Dauti* 1996).

Видимо, в связи с отсутствием научной школы албанистики на Украине, изучение албанских колонистов Буджака и Приазовья не входит в круг интересов украинских коллег, активно занимающихся этнографией греческих и болгарских переселенцев, хотя отдельные статьи и материалы по данной проблематике все же существуют (*Кушнір* 1998: 185–187; *Шабашов* 1998: 20–25).

Экспедиции 1998 г. в албанские поселения Украины (летом – в Приазовье, осенью – в Буджак) стали во многом знаковыми, ведь именно тогда вновь произошла передача исследовательской эстафетной палочки Петербургу, но, в отличие от далекого 1948 г., в данном случае мы можем говорить о прямой преемственности – от учителя ученику. О том, как в полевых условиях происходила трансляция опыта, знаний и навыков, А.А. Новик рассказывает в своей статье, посвященной Ю.В. Ивановой (*Новик* 2007: 155–171).

Новейшая история изучения данной этнической группы отмечена совместной работой МАЭ РАН и кафедры общего языкознания Филологического факультета СПбГУ. После экспедиций 1998 и 2002 гг. было принято решение проводить регулярные полевые выезды в албанские, болгарские и греческие села Приазовья (которые предпринимаются непрерывно с 2005 г.) с участием студентов отделения албанского языка и литературы, а также теории языкознания (ранее – теории языкознания).

Новому времени – новые темы. Хотя, как и раньше, значительная часть полевой работы связана с описанием современного состояния говора албанцев Буджака и Приазовья (А.А. Новик, Л.Н. Каминская, М.С. Морозова), особое внимание уделяется сбору материала по этнографии и этнолингвистике албанцев. На настоящем этапе основные направления этнографических исследований связаны с рассмотрением круга вопросов, которым в советской науке по понятным причинам не уделялось должного внимания. В-первых, серьезнейшим образом изучается самосознание албанцев (символы и маркеры этнического самосознания, социальная идентичность, проблемы этнонима – А.А. Новик, Ю.Вал. Бучатская (Иванова) (*Иванова-Бучатская* 2008; *Новик* 2000, 2010б и др.). В-вторых, богатейший этнографический материал обнаруживают проблематика и темы, ранее не обращавшие на себя внимания исследователей: терминология родства (Е.А. Руднева [Аверьянова]) (*Руднева* 2011), традиционная медицина (Ю.Вал. Бучатская) (*Иванова-Бучатская* 2010), мифология и демонология (А.А. Новик)<sup>10</sup>. В-третьих, новое осмысление в XXI в. приобрел сбор материалов по традиционной одежде (А.А. Новик), календарной и семейной обрядностям (А.А. Новик, Д.С. Ермолин, А.С. Дугушина, С.В. Краснощекова) (*Ермолин, Новик* 2009; *Ермолин* 2011; *Новик* 2010а и др.). Предшественники, занимавшиеся описанием обрядов жизненного цикла, не ставили себе целью комплексно и всесторонне изучить родильную и похоронную обрядности, сводя отсутствие интереса к данной проблематике к болгаро-албанскому симбиозу и культурно-бытовому единообразию балканских колонистов (ПФА: *Зайцев* 1930: 7; *Будина* 1984: 24–26; *Иванова* 1981: 99; *Иванова, Маркова* 2004: 105; *Иванова, Чижикова* 1979: 5). Однако новые материалы позволяют не только наблюдать за эволюцией культуры приазовских албанцев с момента его первой фиксации, но и проводить параллели в плоскости традиционных представлений и верований, сохраняющихся в различных локальных традициях на Балканах. Отдельным направлением новейших исследований стоит упомянуть изучение творчества албанского поэта из с. Георгиевка П.К. Мержева (А.А. Новик, А.П. Никольская).

Как и конец 1940-х годов, 2010 г. был отмечен плодотворной работой на международном уровне: в изучении албанцев Приазовья (а именно фольклорной и музыкальной стороны) принял участие крупный этномузыколог Н. Скальдаферри (Миланский ун-т,

Италия), результатом научной деятельности которого стал фильм о полевых исследованиях МАЭ РАН и СПбГУ в Приазовье<sup>11</sup>.

Помимо собственно полевых исследований, сотрудники МАЭ ведут активную музейно-архивную деятельность. Во-первых, в фондах Кунсткамеры хранятся предметные коллекции из Приазовья и Буджака<sup>12</sup>, значительная часть которых была подарена музею албанкой из с. Георгиевка А.К. Бурлачко в ходе экспедиции 1998 г. (собиратель – А.А. Новик). Во-вторых, полученные в поле материалы (тетради и дневники) передаются на хранение в Научный архив МАЭ<sup>13</sup>, а лучшие фотографии и иллюстрации пополняют научно-вспомогательный фонд отдела европеистики. В-третьих, в настоящее время ведется работа по сбору и формированию аудиофонда Приазовского отряда, в котором в цифровом виде хранятся аудиозаписи (с 1998 г.) интервью с образцами говора албанского языка, сделанные участниками экспедиций.

Смотря в будущее, хочется отметить, что, несмотря на весь объем проделанной работы, дальнейшее этнографическое изучение албанцев Приазовья и Буджака представляется перспективным. Распад СССР и объявление Украиной независимости повлекли за собой необычайный всплеск этнического самосознания и ощущения значимости, в том числе среди малых этнических групп. Данные процессы выразились прежде всего в потребности в собственной истории, культуре и языке, которая также «подогревается» интересом извне – со стороны доминирующего этнического окружения. Не стали исключением и албанские поселения Украины.

В с. Жовтневом с 1994 г. существует краеведческий клуб «Каракурт», в рамках которого проводятся четыре заседания в год. На встречах участники клуба обсуждают вопросы истории, культуры и этнического состава села. Помимо этого, школьники средних и старших классов под руководством учителей истории регулярно пишут работы по краеведению и успешно участвуют в районных конкурсах. Уроженец с. Жовтнево Ф. Дерментли написал книгу по истории села, изданную на русском и переведенную на албанский язык (*Дерментли* 2003; *Dermentli* 2004).

В с. Георгиевка создан Музей истории села, экспозиция которого состоит из предметов быта и одежды албанцев, старых фотографий, документов и книг по истории албанских сел Украины, а также Республики Албания. Посетив музей, не только заезжие туристы, но и сами местные албанцы могут узнать многое о том, как трудились, отдыхали и в чем ходили балканские колонисты, полтора века назад обосновавшиеся в приазовских степях. Более того, набирающему популярность на Украине так называемому «зеленому туризму» и любителям путешествий по сельской местности жители албанских сел готовы предложить маршрут «Приазовская Албания» с посещением албанской усадьбы, воссозданной в с. Гаммовка усилиями местной интеллектуальной элиты (*Желнова* 2009). Очевидно, что в настоящее время среди албанского населения Приазовья мы можем наблюдать подъем самосознания, в основе которого лежит чувство этнического «голода», накопившегося за советское время. Попытки подобной консервации и ревитализации традиционной культуры и языка зачастую приводят к их реконструкции (возможно – с их ненарочным переосмыслением). Именно эти процессы и их результаты, как представляется, могут раскрыть новые перспективы в исследованиях этнографов (этнологов, культурных антропологов), лингвистов, историков.

Подводя итоги всему вышесказанному, хочется заметить, что этнографическое изучение албанцев Украины на протяжении ста лет развивается своим логичным чередом, постепенно проходя этапы от простой фиксации и сбора первичного материала до сопоставительных исследований с проведением балканских параллелей, анализа социальной идентичности и наблюдения за этнокультурными процессами, протекающими и в настоящее время в полиэтничных регионах Северного Приазовья и Буджака.

#### Примечания

<sup>1</sup> Об основных районах компактного расселения гагаузов в Болгарии см.: *Маринов* 1956: 47–48.

<sup>2</sup> Некоторые исследователи настаивают на том, что предки нынешних албанцев Украины, помимо с. Девня, проживали также в других болгарских селах, например, в сс. Дерекьой (совр. Петрова Ряка), Джиздаркьой (совр. Добрина) и Ески Арнаутлар (совр. Староселец) (Гюзелев 2004: 95–96; Милетич 1902: 100, 105). Существуют и другие версии.

<sup>3</sup> В наше время данный населенный пункт носит название с. Жовтнево Болградского р-на Одесской обл.

<sup>4</sup> Эта идея родилась в ходе совместного обсуждения данной проблемы ведущим албанским этнографом, специалистом по юго-востоку Албании, А. Гьерги (Andromaqi Gjergji), А.А. Новиком и автором настоящей статьи.

<sup>5</sup> В литературе встречается также иные варианты написания данного топонима (Девненское, укр. Дівнинське).

<sup>6</sup> Необходимо признать, что, по сравнению с культурой, к настоящему моменту говор(ы) албанцев Приазовья и Буджака описан(ы) и изучен(ы) достаточно полно (Жузэра, Шаропова 1998; Каминская 2010; Котова 1956; Шаропова 1990; Широков 1962; Морозова 2009; Voronina, Domosileckaja, Sharapova 1996 и др.).

<sup>7</sup> В отчете, направленном в Отдел национальных меньшинств Наркомпроса Украины от 6.10.1925 г., Н.С. Державин указывает, что он «открыл албанцев в колонии Каракурт, в 1912 г. в количестве трех сел открыл в б. Бердянском у., ныне в Мелитопольском округе» (ПФА: Державин 1923 – 1931: 20).

<sup>8</sup> Вероятно, в данный период изучения албанцев Украины активная экспедиционная деятельность сотрудниками Института этнографии велась в 1948–1949, 1969–1975, 1978–1980 гг. Последние поездки коллегами из Москвы были предприняты в 1993 и 1998 гг.

<sup>9</sup> Список хранящихся документов см. в конце статьи.

<sup>10</sup> Материалы по мифологии и демонологии были собраны А.А. Новиком и переданы в Научный архив МАЭ РАН (АМАЭ: Новик 2009).

<sup>11</sup> Данный фильм демонстрировался в рамках выступления Н. Скальдаферри на конференции, посвященной 50-летию основания научной школы албанистики в Мюнхенском ун-те Людвиг-Максимилиана (сроки проведения чтений 23–25 июня 2011 г.).

<sup>12</sup> №№ колл.: 7132, 7133, 7136 (всего 39 предметов).

<sup>13</sup> См. список источников.

<sup>14</sup> Научный архив ИЭА РАН.

<sup>15</sup> Научный архив МАЭ РАН. Ниже представлен основной, но неполный перечень хранящихся документов по данной проблематике.

<sup>16</sup> Санкт-Петербургский филиал Архива РАН.

#### *Источники и архивные документы*

##### *АИЭА<sup>14</sup>*

*Будина* 1970а – Приазовская экспедиция. Полевые карточки О.Р. Будины по темам: «Жилище», «Хозяйство». 80 л. 1970 г. Ф. 54, оп. 1, № 63.

*Будина* 1970б – Приазовская экспедиция. Полевая тетрадь № 3 О.Р. Будины. 66 л. 1970 г. Ф. 54, оп. 1, № 67.

*Иванова* 1970а – Полевая тетрадь Ю.В. Ивановой. 40 л. 1970 г. Ф. 54, оп. 1, № 1394.

*Иванова* 1970б – Полевой дневник Ю.В. Ивановой. 7 л. 1970 г. Ф. 54, оп. 1, № 1396.

##### *АМАЭ<sup>15</sup>*

*Ермолин* 2008 – *Ермолин Д.С.* Приазовский отряд. Полевой дневник 2008 года. К. I, оп. 2, № 1851.

*Ермолин* 2009 – *Ермолин Д.С.* Погребально-поминальная обрядность албанцев Приазовья. Полевые записи 2009 года. К. I, оп. 2, № 1905.

*Новик* 1998 – *Новик А.А.* Приазовский отряд. О материальной и духовной культуре албанцев, украинцев Приазовья. Полевые записи. 1998 г. К. I, оп. 2, № 1726.

*Новик* 2002 – *Новик А.А.* Приазовский отряд (г. Мелитополь – с. Георгиевка – г. Одесса). Полевая тетрадь. 2002 г. К. I, оп. 2, № 1750.

*Новик* 2005 – *Новик А.А.* Приазовский отряд (г. Мелитополь – с. Георгиевка – г. Одесса). Полевая тетрадь. 2005 г. К. I, оп. 2, № 1796.

*Новик* 2009 – *Новик А.А.* Приазовский отряд. Полевая тетрадь. 2009 г. К. I, оп. 2, № 1934.

#### *ПФА*<sup>16</sup>

*Державин* 1924 – *Державин Н.С.* «Албанские колонии на Украине... Материалы по этнографии и языку». Доклад, читанный в Яфетическом Ин-те РАН. 3.10.1924 г. Черновика и материалы. 190 л. 1924 г. Ф. 827, оп. 1, № 113.

*Державин* 1932 – *Державин Н.С.* «Албанцы-арнауты» Статья (два варианта). Черновика и машинопись. 74 л. 1932 г. Ф. 827, оп. 1, № 684.

*Державин* 1932–1933 – *Державин Н.С.* Статья «Из исследований в области албанской иммиграции на территории б. России и УССР». Черновик, библиографии. 13 л. 1932–1933 г. Ф. 827, оп. 1, № 685.

*Державин* 1923 – 1931 – Материалы о научных поездках Н.С. Державина в Бердянский и Мелитопольский районы Екатеринославской губ. (Крымск. АССР) и Украину для изучения албанских, болгарских и греческих колоний. 107 л. 1923–1927, 1929, 1931 гг. Ф. 827, оп. 1, № 733.

*Державин* 1948 – *Державин Н.С.* Материалы к работе «Албанцы-арнауты на Приазовье Украинской ССР». 411 л. 1948 г. Ф. 827, оп. 1, № 688.

*Зайцев* 1930 – *Зайцев А.Л.* Статья «Албанцы УССР». 10 л. 1930 г. Ф. 827, оп. 5, № 53.

#### *Литература*

*Будина* 1984 – *Будина О.Р.* О соотношении общих и локальных традиций (на примере балканских этнических групп на Украине и в Молдавии) // Советская этнография. 1984. № 2. С. 15–27.

*Будина* 1989 – *Будина О.Р.* Этнокультурная ситуация в Приазовье: (По материалам болгарских и албанских селений начала 1970-х и 1980-х годов) // Этнокультурные процессы в национально-смешанной среде. М., 1989. С. 78–104.

*Будина* 1994 – *Будина О.Р.* К проблеме миграции в Россию: особенности культурно-бытовых традиций у потомков балканских мигрантов // История. Культура. Этнология. Доклады российских ученых к VII Международному конгрессу по изучению Юго-Восточной Европы. М., 1994. С. 198–206.

*Будина* 2000 – *Будина О.Р.* Научный отчет об экспедиционной работе Приазовского отряда в 1973 г. // Итоги полевых исследований / Отв. ред. З.П. Соколова. М., 2000. С. 239–255.

*Гюзелев* 2004 – *Гюзелев Б.* Албанци в Източните Балкани / Под ред. на В. Танкова. София: ИМИР, 2004.

*Державин* 1914 – *Державин Н.С.* Болгарские колонии в России (Таврическая, Херсонская и Бессарабская губернии). Материалы по славянской этнографии. София: Държавна печатница, 1914.

*Державин* 1933 – *Державин Н.С.* Из исследований в области албанской иммиграции на территории б. России и УССР // Сборник в чест на проф. Л. Милетич за седемсетгодишната от рождението му. Под ред. на проф. Ст. Романски. София, 1933. С. 504–512.

*Державин* 1948 – *Державин Н.С.* Албанцы-арнауты на Приазовье Украинской ССР // Советская этнография. 1948. № 2. С. 156–169.

*Дерментли* 2003 – *Дерментли Ф.* Перелистывая страницы памяти. Донецк, 2003.

*Десницкая* 1968 – *Десницкая А.В.* Албанский язык и его диалекты. Л.: Наука, 1968.

*Ермолин, Новик 2009* – *Ермолин Д.С., Новик А.А.* К вопросу изучения похоронных обрядов албанцев Приазовья // Материалы полевых исследований МАЭ РАН. Вып. 9 / Отв. ред. Е.Г. Федорова. СПб.: МАЭ РАН, 2009. С. 99–117.

*Ермолин 2011* – *Ермолин Д.С.* «Приходи к нам завтра на обед» (поминальная обрядность приазовских албанцев) // Общество. Среда. Развитие. (Тerra Humana). 2011. № 2. С. 124–129.

*Жугра, Шаранова 1998* – *Жугра А.В., Шаранова Л.В.* Говор албанцев Украины // Этнолингвистические исследования: Взаимодействие языков и диалектов. СПб., 1998. С. 117–151.

*Иванова 1981* – *Иванова Ю.В.* Тенденция развития этнических групп в многонациональной среде (на примере албанских поселений на юге Украины в XIX – XX вв.) // Советская этнография. 1981. № 4. С. 95–107.

*Иванова 2000* – *Иванова Ю.В.* Албанские села в Приазовье. Этнографические наблюдения за пятьдесят лет // Итоги полевых исследований / Отв. ред. З.П. Соколова. М., 2000. С. 40–53.

*Иванова 2006* – *Иванова Ю.В.* Албанцы и их соседи. М.: Наука, 2006.

*Иванова, Маркова 2004* – *Иванова Ю.В., Маркова Л.В.* Этнографические заметки о болгарях и албанцах Северного Приазовья (по материалам экспедиций 1993–1994-х годов в Приморский и Приазовский районы Запорожской области Украины) // Полевые исследования Института этнологии и антропологии РАН – 2002 / Отв. ред. З.П. Соколова. М.: Наука, 2004. С. 102–117.

*Иванова, Чижикова 1979* – *Иванова Ю.В., Чижикова Л.Н.* Из Истории заселения Южной Украины // Культурно-бытовые процессы на юге Украины. М., 1979. С. 3–11.

*Иванова-Бучатская 2008* – *Иванова-Бучатская Ю.Вал.* Албанцы села Георгиевка в начале XXI в.: социальная идентичность и ее компоненты // Проблемы славяноведения. Вып. 10 / Отв. ред С.И. Михальченко. Брянск, 2008. С. 239–252.

*Иванова-Бучатская 2010* – *Иванова-Бучатская Ю.Вал.* Народная медицина албанцев Приазовья. Современное состояние по материалам экспедиции 2005 г. // Проблемы славяноведения. Вып. 12. Брянск, 2010. С. 233–257.

*История 1978* – *История городов и сел Украинской ССР.* Одесская область. К., 1978.

*Каминская 2010* – *Каминская Л.Н.* О некоторых особенностях фонологической системы албанского говора с. Георгиевка // Вестник Санкт-Петербургского Университета. Серия 9 (Филология. Востоковедение. Журналистика). 2010. Вып. 2. С. 116–124.

*Кетпен 1861* – *Кетпен П.* Хронологический указатель материалов для истории инородцев Европейской России. СПб.: Изд. Имп. Акад. Наук, 1861.

*Котова 1956* – *Котова Н.В.* Материалы по албанской диалектологии (албанские говоры Украины) // Ученые записки Института Славяноведения. Том 13. М., 1956. С. 254–287.

*Кушинір 1998* – *Кушинір В.Г.* Народнознавство Одещини. Навч. посібник. Одеса: Гермес, 1998.

*Маринов 1956* – *Маринов В.* Принос към изучаването на бита и културата на турците и гагаузите в североизточна България. София, 1956.

*Милетич 1902* – *Милетич Л.* Старото българско население в Североизточна България. София: Държавна Печатница, 1902.

*Новик 2000* – *Новик А.А.* Албанцы и славяне в поселениях юга Украины. По материалам экспедиций 1998 г. // Проблемы славяноведения. Вып. 1 / Отв. ред С.И. Михальченко. Брянск, 2000. С. 234–243.

*Новик 2007* – *Новик А.А.* Юлия Владимировна Иванова: Жизнь, отданная Балканам (Светлой памяти учителя, коллеги и друга) // Этнографическое обозрение. 2007. № 1. С. 155–171.

*Новик 2010а* – *Новик А.А.* Пасхальные празднества и обряды албанцев Приазовья: По материалам прошлых и новых экспедиций 1998–2009 гг. // Проблемы славяноведения. Вып. 12 / Отв. ред С.И. Михальченко. Брянск, 2010. С. 273–302.

*Новик* 2010б – *Новик А.А.* Самосознание албанцев Украины: к вопросу этнонима (полевые материалы 1998–2008 гг.) // Материалы полевых исследований МАЭ РАН. Вып. 10. СПб., 2010. С. 57–76.

*Руднева* 2011 – *Руднева Е.А.* Специфика терминов родства албанского говора села Георгиевка (Украина) // IX Конгресс этнографов и антропологов России: Тезисы докладов. Петрозаводск, 4–8 июля 2011 г. / Редкол.: В.А. Тишков и др. Петрозаводск: КарНЦ РАН, 2011. С. 488.

*Шабашов* 1998 – *Шабашов А. В.* Система родства албанцев. 2. Система родства албанцев Украины // Записки исторического факультета. Вып. 7. Одесса, 1998. С. 20–25.

*Шарапова* 1990 – *Шарапова Л.В.* Албаноязычные поселения Болгарии и Украины // Основы балканского языкознания. Л., 1990. С. 114–124.

*Широков* 1962 – *Широков О.С.* Происхождение бессарабских албанцев (опыт глоттохронологии) // Научные доклады высшей школы. Филологические науки. М., 1962. № 4. С. 26–36.

*Budina* 1993 – *Budina O.* Shqiptarët në Ukrainë: Përshkrim historiko-etnografik për kulturën tradicionale // Kultura popullore. 1993. 1–2. F. 145–152.

*Dermentli* 2004 – *Dermentli F.* Duke shfletuar fletët e kujtimeve. Tiranë – Donetsk, 2004.

*Islami* 1955 – *Islami S.* Material gjuhësor nga kolonitë shqiptare të Ukrainës // Buletin për Shkencat Shoqerore. 1955. Nr. 2. F. 163–180.

*Morozova* 2009 – *Morozova M.* Disa trajta të sistemit emëror në të folmen e shqiptarëve të Ukrainës // Materialet e punimeve të Seminarit XXVIII Ndërkombëtar. Prishtinë, 2009. F. 77–80.

*Musliu, Dauti* 1996 – *Musliu S., Dauti D.* Shqiptarët e Ukrainës. Udhëpërshkrime dhe punime shkencore. Shkup: Shkupi, 1996.

*Voronina, Domosileckaja, Sharapova* 1996 – *Voronina I., Domosileckaja M., Sharapova L.* E folmja e shqiptarëve të Ukrainës. I. Shkup: Shkupi, 1996.

#### *Электронные ресурсы*

*Желнова* 2009 – *Желнова Н.* Город будет краснознаменным... два дня в году // Регион. №52, от 24.12.2009 ([www.mig.com.ua/chapter/113.html](http://www.mig.com.ua/chapter/113.html)).